

No. 27531. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. NEW YORK, 20 NOVEMBER 1989 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1577, I-27531.*]

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE BY SOMALIA UPON RATIFICATION

Germany

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 11 December 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 December 2015

N° 27531. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. NEW YORK, 20 NOVEMBRE 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1577, I-27531.*]

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES PAR LA SOMALIE LORS DE LA RATIFICATION

Allemagne

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 décembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 11 décembre 2015

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

“The Government of the Federal Republic of Germany has carefully examined the reservations made by the Federal Republic of Somalia on October 1, 2015 to the United Nations Convention on the Rights of the Child.

The Federal Republic of Germany considers that the reservations made by the Federal Republic of Somalia regarding articles 14, 20 and 21 of the Convention on the Rights of the Child are incompatible with the object and purpose of the Convention and therefore objects to them.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Federal Republic of Somalia and the Federal Republic of Germany.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a examiné attentivement les réserves formulées par la République fédérale de Somalie le 1^{er} octobre 2015 à la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant.

La République fédérale d'Allemagne estime que les réserves formulées par la République fédérale de Somalie concernant les articles 14, 20 et 21 de la Convention relative aux droits de l'enfant sont incompatibles avec l'objet et le but de la Convention et, par conséquent, s'y oppose.

Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre la République fédérale de Somalie et la République fédérale d'Allemagne.

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD ON A COMMUNICATIONS PROCEDURE. NEW YORK, 19 DECEMBER 2011 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2983, A-27531.*]

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT ÉTABLISSANT UNE PROCÉDURE DE PRÉSENTATION DE COMMUNICATIONS. NEW YORK, 19 DÉCEMBRE 2011 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2983, A-27531.*]

DECLARATION UNDER ARTICLE 12 OF THE OPTIONAL PROTOCOL

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 12 DU PROTOCOLE FACULTATIF

Czech Republic

République tchèque

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2016

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 December 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 2 décembre 2015

[TEXT IN CZECH – TEXTE EN TCHÈQUE]

V souladu s čl. 12 odst. 1 Opčního protokolu k Úmluvě o právech dítěte zavádějícího postup předkládání oznámení prohlašuje Česká republika, že uznává působnost Výboru pro práva dítěte k přijímání a projednání oznámení podle tohoto článku.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

Pursuant to Article 12 (1) of the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on a Communication Procedure, the Czech Republic declares that it recognizes the competence of the Committee on the Rights of the Child to receive and consider communications according to this article.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 1 de l'article 12 du Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant sur une procédure de présentation de communications, la République tchèque déclare qu'elle reconnaît la compétence du Comité des droits de l'enfant pour recevoir et examiner les communications en vertu de cet article.

¹ Translation provided by the Government of the Czech Republic – Traduction fournie par le Gouvernement de la République tchèque.

RATIFICATION

Czech Republic

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations:
2 December 2015*

Date of effect: 2 March 2016

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 2 December
2015*

RATIFICATION

République tchèque

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 2 décembre 2015*

Date de prise d'effet : 2 mars 2016

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 2 décembre 2015*